



PL

Instrukcja obsługi

Nadajnik bezpieczny HSS 4 BiSecur

CS

Návod k obsluze

Bezpečnostní ruční vysílač HSS 4
BiSecur

RU

Руководство по эксплуатации

Пульт ДУ с защитой от копирования
HSS 4 BiSecur

SK

Návod na obsluhu

Bezpečnostný ručný vysílač
HSS 4 BiSecur

LT

Naudojimo instrukcija

Apsauginis rankinis siųstuvas
„HSS 4 BiSecur“

LV

Lietošanas instrukcija

Drošības rokas raidītājs HSS 4 BiSecur

ET

Kasutusjuhend

Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispult
HSS 4 BiSecur

POLSKI	3
ČESKY	11
РУССКИЙ	18
SLOVENSKY	26
LIETUVIŲ KALBA ...	33
LATVIEŠU VALODA..	40
EESTI	47

Spis treści

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	4
1.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa programowania i eksploatacji	4
2	Zakres dostawy	5
3	Opis produktu (patrz ilustracja 1)	5
4	Uruchomienie	5
4.1	Wymiana baterii (patrz ilustracja 2)	6
5	Eksploatacja	6
6	Programowanie i kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego	6
7	Resetowanie urządzenia	7
8	Wskazania diod LED	8
9	Czyszczenie	9
10	Utylizacja.....	9
11	Dane techniczne.....	9
12	Deklaracja zgodności UE	10

Niniejsza instrukcja dzieli się na część opisową i ilustrowaną. Instrukcja zawiera ważne informacje na temat produktu, w szczególności ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

- ▶ Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją.
- ▶ Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez uzyskania wyraźnej zgody. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub przemysłowego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nadajnik bezpieczny HSS 4 BiSecur jest jednokierunkowym nadajnikiem do napędów i ich wyposażenia dodatkowego. Jest obsługiwany przy wykorzystaniu przekazu radiowego BiSecur.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa programowania i eksploatacji



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas zamierzonego lub przypadkowego wyzwolenia ruchu bramy / drzwi

- ▶ Należy się upewnić, że nadajnik jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznałomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej bramy!
- ▶ Jeśli brama / drzwi posiada tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z pilota można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama / drzwi znajdują się w zasięgu wzroku użytkownika!
- ▶ Nie należy przejeżdżać / przechodzić przez otwór, w którym zamontowano bramę / drzwi, dopóki brama / drzwi nie zatrzymają się w położeniu krańcowym otwartym!
- ▶ Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy / drzwi.

- ▶ Należy pamiętać o możliwości uruchomienia bramy / drzwi na skutek przypadkowego naciśnięcia przycisków nadajnika.
- ▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy bramy / drzwi nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

WSKAZÓWKA

- Jeśli budynek nie posiada oddzielnego wejścia, to zmiany lub rozszerzenia systemów sterowania radiowego należy przeprowadzać wewnątrz budynku.
- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu sterowania radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu sterowania radiowego.

2 Zakres dostawy

- Nadajnik bezpieczny HSS 4 BiSecur
- 1 × bateria 1,5 V, typ: AAA (LR03), alkaliczno-manganowa
- Pokrywa baterii
- Instrukcja obsługi

3 Opis produktu (patrz ilustracja 1)

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| ① Dioda LED, bicolor | ② Przyciski nadajnika |
| ③ Pokrywa baterii | ④ Bateria |

4 Uruchomienie

Bezpieczny nadajnik HSS 4 BiSecur jest gotowy do pracy po włożeniu baterii (**patrz ilustracja 1, ④**).

4.1 Wymiana baterii (patrz ilustracja 2)



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu wskutek zastosowania niewłaściwych baterii

- ▶ Stosować *wyłącznie* baterie tego typu:
1 × bateria 1,5 V, typ: AAA (LR03),
alkaliczno-manganowa
- ▶ Baterię należy wyjąć z nieużywanego przez dłuższy czas nadajnika.

Fachowa utylizacja: patrz *rozdział 10*

5 Eksploatacja

Do każdego przycisku nadajnika jest przyporządkowany kod radiowy.

- ▶ Nacisnąć przycisk, którego kod radiowy ma zostać wysłany.
 - Dioda LED świeci się przez 2 sekundy niebieskim światłem.
 - Trwa wysyłanie kodu radiowego.

6 Programowanie i kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego



PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy / drzwi

- ▶ Patrz wskazówka ostrzegawcza w *rozdziale 1.2*

WSKAZÓWKA

Kody radiowe mogą być kopiowane wyłącznie z bezpiecznego nadajnika.

Na tym nadajniku nie można programować kodów radiowych innych nadajników.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk nadajnika, z którego kod radiowy ma zostać skopiowany / wysłany.
 - Podczas wysyłania kodu radiowego dioda świeci się przez 2 sekundy kolorem niebieskim, a następnie gaśnie.
 - Po upływie 5 sekund dioda LED miga na zmianę światłem czerwonym i niebieskim; trwa wysyłanie kodu radiowego.
2. Po przeniesieniu i rozpoznaniu kodu radiowego zwolnić przycisk nadajnika.
 - Dioda LED gaśnie.

Kod radiowy został zaprogramowany na przycisku nadajnika.

WSKAZÓWKA

Czas potrzebny do skopiowania / wysłania kodu radiowego wynosi 15 sekund. Proces należy powtórzyć, jeżeli w tym czasie nie udało się skopiować / wysłać kodu.

7 Resetowanie urządzenia

Po wykonaniu poniższych czynności do każdego przycisku nadajnika zostanie przyporządkowany nowy kod radiowy.

1. Otworzyć pokrywę baterii.
2. Wyjąć baterię na 10 sekund.
3. Nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk nadajnika.
4. Włożyć baterię.
 - Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy niebieskim światłem.
 - Dioda LED miga szybko przez 2 sekundy niebieskim światłem.

- Dioda LED świeci się długo niebieskim światłem.

5. Zwolnić przycisk nadajnika.

Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.

6. Zamknąć pokrywę baterii.

WSKAZÓWKA

Przedwczesne zwolnienie przycisku nadajnika spowoduje, że nie zostaną przyporządkowane żadne nowe kod radiowe.

8 Wskazania diod LED

Niebieski (BU)

Stan	Funkcja
świeci się przez 2 s	Wysyłanie kodu radiowego
miga wolno przez 4 s, miga szybko przez 2 s, świeci się długo	Urządzenie zostanie zresetowane i nastąpi zakończenie resetowania

Czerwony (RD)

Stan	Funkcja
miga 2 x, na koniec zostanie jeszcze wysłany kod radiowy	Należy jak najszybciej wymienić baterię
miga 2 x, na koniec kod radiowy już nie zostanie wysłany	Należy natychmiast wymienić baterię

Niebieski (BU) i czerwony (RD)

Stan	Funkcja
miganie na zmianę	Nadajnik znajduje się w trybie kopiowania / wysyłania kodu

9 Czyszczenie

UWAGA

Uszkodzenie nadajnika wskutek nieodpowiedniego czyszczenia

- ▶ Nadajnik należy czyścić wyłącznie czystą, miękką ściereczką.

WSKAZÓWKA

Regularne korzystanie ze środków dezynfekujących może spowodować uszkodzenie nadajnika.

10 Utylizacja



Zutylizować opakowanie z podziałem na surowce.



Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.



Baterie poddać oddzielnej utylizacji. Przepisy prawa nakładają na wszystkich konsumentów obowiązek zwrotu baterii do punktów zbiórki zorganizowanych na terenie ich gminy, dzielnicy lub do sklepów.

11 Dane techniczne

Nadajnik bezpieczny HSS 4 BiSecur

Model HSS4-868-BS

Częstotliwość 868 MHz

Moc częstotliwości radiowej maks. 10 mW (EIRP)

Zasilanie 1 × bateria 1,5 V,
typ: AAA (LR03),
alkaliczno-manganowa

Dopuszczalna tempera- -20 °C do +50 °C
tura otoczenia

Maks. wilgotność 93 % niepowodująca
powietrza skraplania pary wodnej

Stopień ochrony IP 20

Wymiary 38 × 95 × 16 mm
(szer. × wys. × głęb.)

12 Deklaracja zgodności UE

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft niniejszym deklaruje, że typ instalacji radiowej – bezpieczny nadajnik HSS 4 BiSecur jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełen tekst deklaracji zgodności UE można pobrać z następującej strony internetowej:



www.hoermann-docs.com/277112

Obsah

1	Bezpečnostní pokyny.....	12
1.1	Řádné používání v souladu s určením	12
1.2	Bezpečnostní pokyny k programování a provozu	12
2	Rozsah dodávky	13
3	Popis výrobku (viz obrázek 1)	13
4	Uvedení do provozu	13
4.1	Výměna baterie (viz obrázek 2)	13
5	Provoz	14
6	Programování a předávání/vysílání kódu dálkového ovládání	14
7	Obnovení výchozího nastavení přístroje	15
8	Indikace LED.....	15
9	Čištění	16
10	Likvidace	16
11	Technické údaje	17
12	Prohlášení o shodě EU.....	17

Tento návod je rozdělený na textovou a obrazovou část. Obsahuje důležité informace o výrobku, zejména bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění.

- ▶ Návod si pečlivě přečtěte.
- ▶ Tento návod bezpečně uschovejte.

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, komerční využití a sdílení obsahu je zakázáno, pokud to není výslovně povoleno.

Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ registrace patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Řádné používání v souladu s určením

Bezpečnostní ruční vysílač HSS4 BiSecur je jednosměrný vysílač pro pohony a jejich příslušenství. Pracuje s rádiovým systémem BiSecur.

Jiné způsoby použití jsou nepřípustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určením nebo nesprávnou obsluhou.

1.2 Bezpečnostní pokyny k programování a provozu



Nebezpečí úrazu při úmyslném nebo neúmyslném pohybu vrat / dveří

- ▶ Zajistěte, aby se dálkový ovladač nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou poučeny o fungování dálkově ovládaného vratového zařízení!
- ▶ Dálkový ovladač obecně obsluhujte při vizuálním kontaktu s vraty / dveřmi, pokud jsou vybavené jen jedním bezpečnostním zařízením!
- ▶ Otvory vrat / dveří projíždějte, příp. procházejte teprve tehdy, když se vrata / dveře nacházejí v koncové poloze otevřeno!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v prostoru pohybu vrat / dveří.
- ▶ Mějte na paměti, že aktivací tlačítek na dálkovém ovladači omylem může dojít k otevření vrat / dveří.
- ▶ Dbejte na to, aby se při programování dálkového systému v oblasti pohybu vrat / dveří nezdržovaly žádné osoby a nenacházely žádné předměty.

UPOZORNĚNÍ

- Není-li k dispozici samostatný přístup, provádějte změny nebo rozšíření systémů dálkového ovládání uvnitř budovy.
- Po naprogramování nebo rozšíření systému dálkového ovládání musí být provedena funkční zkouška.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah systému dálkového ovládání.

2 Rozsah dodávky

- Bezpečnostní ruční vysílač HSS 4 BiSecur
- 1 × 1,5 V baterie, typ: AAA, (LR03), alkali-mangan
- Víko baterie
- Návod k obsluze

3 Popis výrobku (viz obrázek 1)

- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| ① LED, dvoubarevná | ② Tlačítka ručního vysílače |
| ③ Víko baterie | ④ Baterie |

4 Uvedení do provozu

Po vložení baterie je bezpečnostní ruční vysílač HSS 4 BiSecur připraven k provozu (viz obrázek 1, ④).

4.1 Výměna baterie (viz obrázek 2)



VAROVÁNÍ

Nebezpečí výbuchu při použití nesprávného typu baterie

- Používejte *jen* tento typ baterie: 1 × 1,5 V baterie, typ: AAA, (LR03), alkali-mangan
- Pokud dálkový ovladač nebude delší dobu používán, vyjměte z něj baterii.

Odborná likvidace: viz *Kapitola 10*

5 Provoz

Každému tlačítku dálkového ovladače je přiřazen kód dálkového ovládání.

- ▶ Stiskněte tlačítko dálkového ovladače, jehož rádiový kód má být vysílán.
 - LED svítí 2 sekundy modře.
 - Kód dálkového ovládání se vysílá.

6 Programování a předávání/ vysílání kódu dálkového ovládání



UPOZORNĚNÍ

**Nebezpečí úrazu při neúmyslném pohybu
vrat / dveří**

- ▶ Viz výstražný pokyn *Kapitola 1.2*

UPOZORNĚNÍ

Rádiové kódy mohou být převzaty pouze od bezpečnostního ručního vysílače.

Rádiové kódy jiných ručních vysílačů nemohou být na tomto ručním vysílači naprogramovány.

1. Stiskněte tlačítko ručního vysílače, jehož rádiový kód chcete předávat / vysílat, a držte je stisknuté.
 - Rádiový kód se vysílá, LED svítí 2 sekundy modře a pak zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED střídavě červeně a modře, rádiový kód je vysílán.
2. Je-li rádiový kód předán a rozpoznán, uvolněte tlačítko ručního vysílače.
 - LED zhasne.

Tlačítko dálkového ovladače převzalo kód dálkového ovládání.

UPOZORNĚNÍ

Na předání / vyslání rádiového kódu máte 15 sekund. Pokud během této doby nebude předání / vyslání úspěšné, postup zopakujte.

7 Obnovení výchozího nastavení přístroje

Každému tlačítku dálkového ovladače je následujícími kroky přiřazen nový kód dálkového ovládání.

1. Otevřete víko baterie.
2. Na 10 sekund vyjměte baterii.
3. Stiskněte tlačítko ručního vysílače a držte je stisknuté.
4. Vložte baterii zpět.
 - LED 4 sekundy pomalu modře bliká.
 - LED 2 sekundy rychle modře bliká.
 - LED dlouze modře svítí.
5. Uvolněte tlačítko ručního vysílače.
Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.
6. Zavřete víko baterie.

UPOZORNĚNÍ

Jestliže se tlačítko uvolní předčasně, žádné nové rádiové kódy se nepřihadí

8 Indikace LED

Modrá (BU)

Stav	Funkce
Svítí 2 sekundy	Vysílá se kód dálkového ovládání
Bliká 4 s pomalu, bliká 2 s rychle, svítí dlouze	Provádí se a ukončuje se obnovení výchozího nastavení přístroje

Červená (RD)

Stav	Funkce
Blikne 2 ×, rádiový kód se pak ještě vysílá	Baterie by se měla brzy vyměnit
Blikne 2 ×, rádiový kód se pak už nevysílá	Baterie se musí ihned vyměnit

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkce
Střídavé blikání	Dálkový ovladač je v režimu předávání / vysílání

9 Čištění**POZOR****Poškození dálkového ovladače nesprávným čištěním**

- Dálkový ovladač čistěte jen čistým měkkým hadříkem.

OZNÁMENÍ

Pravidelné používání dezinfekčních prostředků může dálkový ovladač poškodit.

10 Likvidace

Obal zlikvidujte podle druhů odpadu.



Elektrické a elektronické přístroje se musejí odevzdávat na k tomu určených přijímacích a sběrných místech.



Baterie likvidujte odděleně. Každý spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat baterie do sběrného místa ve své obci, městské části nebo v prodejně.

11 Technické údaje

Bezpečnostní ruční vysílač HSS 4 BiSecur

Model HSS4-868-BS

Frekvence 868 MHz

Vysílací výkon (EIRP) max. 10 mW

Napájecí zdroj 1 × 1,5 V baterie,
typ: AAA (LR03),
alkalický mangan

Přípustná okolní teplota -20 °C až +50 °C

Max. vlhkost vzduchu 93 %, nekondenzující

Druh krytí IP 20

Rozměry (š × v × h) 38 × 95 × 16 mm

12 Prohlášení o shodě EU

Tímto společnost Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, prohlašuje, že typ rádiového zařízení jisticí dálkové ovládání HSS 4 BiSecur odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU najdete na následující webové stránce:



www.hoermann-docs.com/277112

Содержание

1	Указания по безопасности	19
1.1	Использование по назначению	19
1.2	Указания по безопасности для программирования и эксплуатации	19
2	Объем поставки	20
3	Описание изделия (см. рис. 1)	20
4	Ввод в эксплуатацию	20
4.1	Замена батарейки (см. рис. 2)	21
5	Эксплуатация	21
6	Обучение устройства и передача радиокода	21
7	Возврат прибора в исходное состояние (reset)	22
8	Светодиодная индикация	23
9	Очистка	24
10	Утилизация	24
11	Технические данные	25
12	Заявление о соответствии требованиям ЕС	25

Данное руководство делится на текстовую и иллюстративную части. В нем содержится важная информация об изделии, прежде всего, указания по технике безопасности и предупреждения об опасности.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство.
- ▶ Бережно храните руководство в надежном месте.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания.

Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Сохраняем за собой право на внесение изменений.

1 Указания по безопасности

1.1 Использование по назначению

Пульт дистанционного управления с защитой от копирования HSS 4 BiSecur является однонаправленным передатчиком, который предназначен для приводов и их принадлежностей. Он работает с помощью радиосистемы BiSecur.

Другие виды использования недопустимы. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

1.2 Указания по безопасности для программирования и эксплуатации



ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм при преднамеренном или непреднамеренном движении ворот / двери

- ▶ Храните пульты ДУ в недоступном для детей месте! К работе с пультами допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации ворот с дистанционным управлением!
- ▶ Управляйте воротами /дверьми, имеющими только одно устройство безопасности, при помощи пульта ДУ исключительно из зоны их видимости!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота / двери разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном открытом положении!
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот/дверей.

- ▶ Пожалуйста, обратите внимание, что случайное нажатие клавиш на пульте ДУ может привести к движению ворот/двери.
- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования радиосистемы в зоне движения ворот / двери не было ни людей, ни предметов.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- При отсутствии отдельного входа изменения в системе дистанционного управления, а также ее расширение следует производить, находясь внутри здания.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести эксплуатационную проверку.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия радиосистемы.

2 Объем поставки

- Пульт ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur
- 1 батарейка 1,5 В, тип: AAA (LR03), щелочная марганцевая
- Крышка отсека для батарейки
- Руководство по эксплуатации

3 Описание изделия (см. рис. 1)

- | | |
|----------------------------------|---------------------|
| ① Светодиод,
двухцветный | ② Клавиши пульта ДУ |
| ③ Крышка отсека для
батарейки | ④ Батарейка |

4 Ввод в эксплуатацию

Пульт ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur готов к эксплуатации сразу после установки батарейки (см. рис. 1, ④).

4.1 Замена батареек (см. рис. 2)



ОСТОРОЖНО

Опасность взрыва из-за батареек неправильного типа

- ▶ Используйте *только* этот тип батареек: 1 батарейка 1,5 В, тип: AAA (LR03), щелочная марганцевая
- ▶ Выньте батарейку из пульта ДУ, если он не используется в течение длительного времени.

Профессиональная утилизация – см. главу 10

5 Эксплуатация

Каждой клавише пульта ДУ соответствует определенный радиокод.

- ▶ Нажмите ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой должен быть передан.
 - Светодиод в течение 2 секунд горит синим цветом.
 - Происходит передача радиокода.

6 Обучение устройства и передача радиокода



ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот/двери

- ▶ См. предупреждение об опасности в главе 1.2

УВЕДОМЛЕНИЕ

Радиокоды могут передаваться только с пульта ДУ с защитой от копирования.

Радиокоды других пультов не могут быть запрограммированы на этом пульте ДУ.

1. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой Вы хотите передать, и держите ее нажатой.
 - Происходит передача радиокода; светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет.
 - Через 5 секунд светодиод поочередно мигает красным и синим цветом; происходит передача радиокода.
2. После успешной передачи и распознавания радиокода отпустите клавишу пульта ДУ.
 - Светодиод гаснет.

Радиокод запрограммирован на клавише пульта ДУ.

УВЕДОМЛЕНИЕ

На передачу радиокода у Вас есть 15 секунд. Если в течение этого времени передача радиокода не была произведена успешно, повторите данную операцию.

7 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Выполнение следующих операций приведет к тому, что каждая клавиша пульта будет соотнесена с новым радиокодом.

1. Откройте крышку отсека для батарейки.
2. Достаньте батарейку на 10 секунд.
3. Нажмите на клавишу пульта ДУ и держите ее нажатой.

4. Вставьте батарейку обратно.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
5. Отпустите клавишу пульта ДУ.
Все радиокоды соотнесены заново.
6. Закройте крышку отсека для батарейки.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то ни один новый радиокод соотнесен не будет.

8 Светодиодная индикация

Синего цвета (BU)

Состояние	Функция
Горит 2 секунды	Происходит передача радиокода
Медленно мигает 4 сек., быстро мигает 2 сек., постоянно горит	Выполняется и завершается возврат прибора в исходное состояние

Красного цвета (RD)

Состояние	Функция
Светодиод мигает красным цветом 2 раза, затем радиокод еще передается	Батарейку следует заменить в самое ближайшее время
Светодиод мигает красным цветом 2 раза, затем радиокод больше не передается	Необходимо срочно заменить батарейку

Синего (BU) и красного (RD) цвета

Состояние	Функция
Попеременное мигание	Пульт ДУ находится в режиме «Передача радиокода»

9 Очистка

ВНИМАНИЕ

Повреждение пульта ДУ, вызванное неправильной чисткой

- Очищайте пульт ДУ только чистой мягкой тряпкой.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Регулярное использование дезинфицирующих средств может привести к повреждению пульта ДУ.

10 Утилизация



Утилизируйте упаковку согласно ее составу.



Электронные приборы подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.



Утилизируйте батарейки отдельно. В Германии согласно требованиям законодательства потребители обязаны сдавать батарейки в специальных пунктах или магазинах.

11 Технические данные

Пульт ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur	
Модель	HSS4-868-BS
Частота	868 МГц
Излучаемая мощность	макс. 10 мВт (EIRP)
Подача питания	1 батарейка 1,5 В, тип: AAA (LR03), щелочная марганцевая
Допустимая температура окружающей среды	От -20 °C до +50 °C
Макс. влажность воздуха	93 % без конденсации
Класс защиты	IP 20
Размеры (Ш × В × Г)	38 × 95 × 16 мм

12 Заявление о соответствии требованиям ЕС

Компания Hörmann KG Verkaufsgesellschaft настоящим заявляет, что тип радиооборудования – пульт ДУ с защитой от копирования HSS 4 BiSecur – соответствует Директиве 2014/53/ЕС.

Полный текст сертификата соответствия ЕС можно найти по следующему интернет-адресу:



www.hoermann-docs.com/277112

Obsah

1	Bezpečnostné pokyny	27
1.1	Určený spôsob použitia	27
1.2	Bezpečnostné pokyny k zaučeniu a prevádzke	27
2	Rozsah dodávky	28
3	Popis produktu (pozri obrázok 1)	28
4	Uvedenie do prevádzky	28
4.1	Výmena batérie (pozri obrázok 2)	28
5	Prevádzka	29
6	Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu	29
7	Reset prístroja	30
8	Indikácia LED	30
9	Čistenie	31
10	Likvidácia	31
11	Technické údaje	32
12	EÚ vyhlásenie o zhode	32

Tento návod je rozdelený na textovú a obrazovú časť.
Obsahuje dôležité informácie o výrobku,
predovšetkým bezpečnostné a výstražné pokyny.

- ▶ Návod si pozorne prečítajte.
- ▶ Návod bezpečne uschovajte.

Postupovanie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, jeho zhodnotenie a oznamovanie jeho obsahu sú zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konania v rozpore s týmto nariadením zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva pre prípad zapísania patentu, úžitkového vzoru alebo estetického stvárnenia vyhradené. Zmeny vyhradené.

1 Bezpečnostné pokyny

1.1 Určený spôsob použitia

Bezpečnostný ručný vysielateľ HSS 4 BiSecur je unidirekcionálnym vysielateľom pre pohony a ich príslušenstvo. Vysielateľ sa prevádzkuje s rádiovým systémom BiSecur.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

1.2 Bezpečnostné pokyny k zaučeniu a prevádzke



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úmyselného alebo neúmyselného pohybu brány / dverí

- ▶ Zabezpečte, aby sa ručný vysielateľ nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo ovládaného bránového systému!
- ▶ Ručný vysielateľ obsluhujte zásadne s vizuálnym kontaktom s bránou / dverami, ak táto / tieto disponujú len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez otvory brán / otvory dverí diaľkovo ovládaných systémov jazdite, resp. prechádzajte až vtedy, keď sa brána / dvere nachádza / nachádzajú v koncovej polohe OTV!
- ▶ Nikdy neostávajúte stáť v priestore pohybu brány / dverí.
- ▶ Zvážte, že neúmyselné stlačenie tlačidla na ručnom vysieläči môže spôsobiť pohyb brány / dverí.
- ▶ Dbajte na to, aby sa pri zaučení rádiového systému nenachádzali v priestore pohybu brány / dverí žiadne osoby ani predmety.

UPOZORNENIE

- Ak nie je k dispozícii samostatný prístup, potom vykonávajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vnútri budovy.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému sa musí vykonať funkčná kontrola.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.

2 Rozsah dodávky

- Bezpečnostný ručný vysielateľ HSS 4 BiSecur
- 1 x batéria 1,5 V, typ: AAA (LR03), alkalicko-mangánová
- Uzáver priehradky batérie
- Návod na obsluhu

3 Popis produktu (pozri obrázok 1)

- ① LED, bicolor ② Tlačidlá ručného vysieläča
③ Uzáver priehradky ④ Batéria batérie

4 Uvedenie do prevádzky

Po vložení batérie je bezpečnostný ručný vysielateľ HSS 4 BiSecur pripravený na prevádzku. (pozri obrázok 1, ④).

4.1 Výmena batérie (pozri obrázok 2)



VAROVANIE

Nebezpečenstvo výbuchu kvôli nesprávnemu typu batérie

- Používajte *iba* tento typ batérie: 1 x batéria 1,5 V, typ: AAA (LR03), alkalicko-mangánová
- Ak ručný vysielateľ dlhšiu dobu nepoužívate, odstráňte z neho batériu.

Správna likvidácia: pozri *kapitolu 10*

5 Prevádzka

Každému tlačidlu ručného vysielacza je priradený rádiový kód.

- Stlačte tlačidlo ručného vysielacza, ktorého rádiový kód sa má odoslať.
 - LED svieti 2 sekundy modrou farbou.
 - Rádiový kód sa odošle.

6 Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu



UPOZORNENIE

**Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku
neočakávaného pohybu brány / dverí**

- Pozri výstražný pokyn *kapitola 1.2*

UPOZORNENIE

Rádiové kódy je možné odovzdávať iba z bezpečnostného ručného vysielacza.

Rádiové kódy iných ručných vysieláčov nie je možné zaučiť na tomto ručnom vysielachi.

1. Stlačte tlačidlo ručného vysielacza, ktorého rádiový kód chcete odovzdať / odoslať, a podržte ho stlačené.
 - Rádiový kód sa odošle; LED svieti 2 sekundy modrou farbou a zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED striedavo červenou a modrou farbou, rádiový kód sa odosiela.
2. Ak sa rádiový kód prenesie a rozpozná, uvoľníte tlačidlo rádiového kódu.
 - LED zhasne.

Rádiový kód tlačidla ručného vysielача je naprogramovaný.

UPOZORNENIE

Na odovzdanie / odoslanie rádiového kódu máte čas 15 sekúnd. Ak sa v priebehu tejto doby úspešne nerealizuje odovzdanie / odoslanie, zopakujte proces.

7 Reset prístroja

Každému tlačidlu ručného vysielача sa prostredníctvom nasledujúcich krokov priradí rádiový kód.

1. Otvorte uzáver priehradky batérie.
2. Odoberte batériu na 10 sekúnd.
3. Tlačidlo ručného vysielача stlačte a podržte ho stlačené.
4. Vložte batériu.
 - LED bliká 4 sekundy pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
 - LED svieti dlho modrou farbou.
5. Uvoľnite tlačidlo ručného vysielача.
Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.
6. Zatvorte uzáver priehradky batérie.

UPOZORNENIE

Ak sa tlačidlo ručného vysielача uvoľní predčasne, nepriradia sa nové rádiové kódy.

8 Indikácia LED

Modrá (BU)

Stav	Funkcia
svieti 2 sekundy	rádiový kód sa odosiela
bliká 4 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo, svieti dlho	prebieha, resp. ukončuje sa reset prístroja

Červená (RD)

Stav	Funkcia
LED blikne 2 x, následne sa ešte odošle rádiový kód	batéria by sa mala v krátkej dobe vymeniť
LED blikne 2 x, následne sa rádiový kód už neodošle	batéria sa musí ihneď vymeniť

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkcia
striedavé blikanie	ručný vysielateľ sa nachádza v režime odovzdávania / odoslania

9 Čistenie**POZOR****Poškodenie ručného vysielateľa nesprávnym čistením**

- Ručný vysielateľ čistite iba pomocou čistej vlhkej handričky.

OZNÁMENIE

Pravidelné používanie dezinfekčných prostriedkov môže poškodiť ručný vysielateľ.

10 Likvidácia

Obal zlikvidujte podľa druhov materiálu.



Elektrické a elektronické zariadenia sa musia odovzdávať na zberných miestach zriadených na tento účel.



Batérie zlikvidujte v rámci separovaného zberu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať batérie na zbernom mieste vo svojej obci, v mestskej časti alebo v predajni.

11 Technické údaje

Bezpečnostný ručný vysielateľ HSS 4 BiSecur

Model HSS4-868-BS

Frekvencia 868 MHz

Vysielací výkon (EIRP) max. 10 mW

Napájanie napätím 1 × batéria 1,5 V,
typ: AAA (LR03),
alkalicko-mangánová

Prípustná teplota okolia -20 °C až +50 °C

Max. vlhkosť vzduchu: 93 % nekondenzujúca

Druh ochrany IP 20

Rozmery (š × v × h) 38 × 95 × 16 mm

12 EÚ vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Hörmann KG Verkaufsgesellschaft týmto vyhlasuje, že bezpečnostný ručný vysielateľ typu rádiového systému HSS 4 BiSecur spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na nasledujúcej internetovej adrese:



www.hoermann-docs.com/277112

Turinys

1	Saugos nurodymai	34
1.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	34
1.2	Programavimo ir eksploatavimo saugos nurodymai	34
2	Komplektacija.....	35
3	Gaminio aprašymas (žr. 1 pav.)	35
4	Eksploatacijos pradžia	35
4.1	Baterijos keitimas (žr. 2 pav.).....	35
5	Eksploatavimas	36
6	Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas	36
7	Prietaiso gamyklinių nustatymų atkūrimas	37
8	Šviesos diodų indikatorius	37
9	Valymas	38
10	Atliekų tvarkymas.....	38
11	Techniniai duomenys	39
12	ES atitikties deklaracija	39

Šią instrukciją sudaro tekstinė dalis ir paveikslėliai.
Joje pateikta svarbi informacija apie gaminį, pir-
miausia saugos bei įspėjamieji nurodymai.

- ▶ Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- ▶ Saugokite šią instrukciją.

Negavus aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ar perduoti jo turinį.

Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos registruoto patento, pramoninio pavyzdžio ar pramoninio pavyzdžio dizaino teisės. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

1 Saugos nurodymai

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Apsauginis rankinis siūstuvas HSS 4 BiSecur yra vienkryptis pavarų ir jų priedų siūstuvas. Jis eksploatuojamas su BiSecur radijo ryšiu.

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neat-sako už žalą, patirtą gaminį naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

1.2 Programavimo ir eksploatavimo saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti planuotai ar neplanuotai judant vartams / durims

- ▶ Užtikrinkite, kad rankiniai siūstuvai nepatektų į vaikų rankas ir juos naudotų tik asmenys, kurie yra instrukuoti, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma vartų sistema!
- ▶ Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, rankinį siūstuvą privalote valdyti taip, kad matytumėte vartus / duris!
- ▶ Pro vartų / durų angas važiuokite arba eikite tik tada, jei vartai / durys stovi galinėje padėtyje „Atidaryta“!
- ▶ Niekada nelikite stovėti vartų / durų judėjimo zonoje.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad netyčia nuspaudus mygtuką rankiniame siūstuve durys / vartai gali pradėti judėti.
- ▶ Stebėkite, kad programuojant radijo ryšio sistemą vartų / durų judėjimo zonoje nebūtų žmonių ir daiktų.

PRANEŠIMAS

- Jei į garažą nėra atskiro įėjimo, radijo ryšio sistemų pakeitimus ir plėtimus atlikite pastate.
- Suprogramavę arba išplėtę radijo ryšio sistemą, patikrinkite, kaip ji veikia.
- Vietos sąlygos gali paveikti radijo ryšio sistemos veikimo nuotolį.

2 Komplektacija

- Apsauginis rankinis siųstuvas HSS 4 BiSecur
- 1 x 1,5 V šarminė mangano baterija, tipas: AAA (LR03)
- Baterijos dangtelis
- Naudojimo instrukcija

3 Gaminio aprašymas (žr. 1 pav.)

- ① Šviesos diodas, ② Rankinio siųstuvo mygtukai
 ③ Baterijos dangtelis ④ Baterija

4 Eksploatacijos pradžia

Įdėjus bateriją, apsauginis rankinis siųstuvas HSS 4 BiSecur yra parengtas darbui (žr. 1, ④ pav.).

4.1 Baterijos keitimas (žr. 2 pav.)



ĮSPĖJIMAS

Naudojant netinkamo tipo baterijas gali įvykti sproginimas

- Naudokite *tik* šį baterijos tipą: 1 x 1,5 V šarminė mangano baterija, tipas: AAA (LR03)
- Išimkite bateriją, kai rankinio siųstuvo ilgesnį laiką nenaudojate.

Profesionalus atliekų tvarkymas: žr. skyrių 10

5 Eksploatavimas

Kiekvienam rankinio siųstuvo mygtukui priskirtas radijo ryšio kodas.

- ▶ Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką, kurio radijo ryšio kodas turi būti siunčiamas.
 - Šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai.
 - Radijo ryšio kodas siunčiamas.

6 Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas



PERSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti vartams / durims netikėtai pajudėjus

- ▶ Žr. įspėjamąjį nurodymą *skyriuje 1.2*

PRANEŠIMAS

Radijo ryšio kodus galima perduoti tik į apsauginį rankinį siųstuvą.

Kitų rankinių siųstuvų radijo ryšio kodų šiame rankiniame siųstuve negalima suprogramuoti.

1. Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką, kurio radijo ryšio kodą norite perduoti / siųsti, ir laikykite jį paspaudę.
 - Radijo ryšio kodas siunčiamas; šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai ir užgesa.
 - Po 5 sekundžių šviesos diodas mirksi pakaitomis raudonai ir mėlynai; radijo ryšio kodas siunčiamas.
2. Jeigu radijo ryšio kodas perduodamas ir atpažįstamas, tuomet rankinio siųstuvo mygtuką atleiskite.
 - Šviesos diodas užgesa.

Rankinio siųstuvo mygtuko radijo ryšio kodas suprogramuotas.

PRANEŠIMAS

Radijo ryšio kodui perduoti / siųsti turite 15 sekundžių. Jei per šį laiką jų perduoti / pasiųsti nepavyko, pakartokite veiksmus.

7 Prietaiso gamyklinių nustatymų atkūrimas

Kiekvienam rankinio siųstuvo mygtukui toliau nurodyta veiksmų seka priskiriamas naujas radijo ryšio kodas.

1. Atidarykite baterijos dangtelį.
2. Išimkite akumuliatorių 10 sekundžių.
3. Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką ir laikykite jį paspaudę.
4. Įdėkite bateriją.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi mėlynai.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlynai.
 - Šviesos diodas ilgai šviečia mėlynai.
5. Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką.
Visi radijo ryšio kodai priskirti iš naujo.
6. Uždarykite baterijos dangtelį.

PRANEŠIMAS

Jeigu radijo siųstuvo mygtukas atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet nepriskiriami jokie nauji radijo ryšio kodai.

8 Šviesos diodų indikatorius

Mėlynas (BU)

Būsena	Funkcija
Šviečia 2 sek.	siunčiamas radijo ryšio kodas
mirksi 4 sek. lėtai, mirksi 2 sek. greitai, šviečia ilgai	Atkuriami arba atkurti prietaiso gamykliniai nustatymai

Raudonas (RD)

Būsena	Funkcija
mirksi 2 kartus, po to radijo ryšio kodas dar siunčiamas	netrukus reikėtų pakeisti bateriją
mirksi 2 kartus, po to radijo ryšio kodas jau nebesiunčiamas	Bateriją reikia pakeisti nedelsiant

Mėlynas (BU) ir raudonas (RD)

Būsena	Funkcija
Mirksi pakaitomis	Rankinis siųstuvas veikia perdavimo / siuntimo režimu

9 Valymas

DĖMESIO

Netinkamai valant, rankinį siųstuvą galima apgadinti

- ▶ Valykite rankinį siųstuvą tik švaria, minkšta šluoste.

PRANEŠIMAS

Nuolat naudojant dezinfekcines priemones galima sugadinti rankinį siųstuvą.

10 Atliekų tvarkymas



Pakuotę šalinkite rūšiuodami.



Elektrinius ir elektroninius prietaisus reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.



Baterijas šalinti reikia atskirai. Kiekvieną naudotoją įstatymai įpareigoja pristatyti baterijas į jo savivaldybėje, miesto rajone ar prekyvietėje esančią surinkimo vietą.

11 Techniniai duomenys

Apsauginis rankinis siųstuvas HSS 4 BiSecur

Modelis HSS4-868-BS

Dažnis 868 MHz

Spinduliuojamoji galia (EIRP) maks. 10 mW

Maitinimo šaltinis 1 × 1,5 V šarminė mangano baterija, tipas: AAA (LR03)

leist. aplinkos temperatūra Nuo -20 °C iki +50 °C

maks. oro drėgnis 93 %, nesikondensuojantis

Apsaugos klasė IP 20

Matmenys (P × A × l) 38 × 95 × 16 mm

12 ES atitikties deklaracija

Šiuo „Hörmann KG Verkaufsgesellschaft“ patvirtina, kad saugaus radijo ryšio įrangos tipas apsauginis rankinis siųstuvas „HSS 4 BiSecur“ atitinka 2014/53/ES direktyvą.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo internetiniu adresu:



www.hoermann-docs.com/277112

Satura rādītājs

1	Drošības norādes	41
1.1	Noteikumiem atbilstoša lietošana	41
1.2	Drošības norādes par programmēšanu un lietošanu	41
2	Piegādes apjoms	42
3	Izstrādājuma apraksts (skatīt 1. attēlu)	42
4	Lietošanas sākšana	42
4.1	Baterijas nomaiņa (skatīt 2. attēlu)	42
5	Lietošana	43
6	Radiokoda programmēšana un mantošana / sūtīšana	43
7	Ierīces atiestatīšana	44
8	Gaismas diodes indikators	44
9	Tīrīšana	45
10	Utilizācija	45
11	Tehniskie dati	46
12	ES atbilstības deklarācija	46

Šī instrukcija ir sadalīta teksta sadaļā un attēlu sadaļā. Tajā ir būtiska informācija par izstrādājumu, jo īpaši drošības norādes un brīdinājuma norādes.

- Rūpīgi izlasiet instrukciju.
- Glabājiet instrukciju drošā vietā.

Ir aizliegts šo dokumentu nodot tālāk un pavairot, kā arī tā saturu nodot tālāk un izpaust, ja vien nav saņemta nepārprotama atļauja.

Citādi ir jāatbildzina radītie zaudējumi. Ir paturētas visas tiesības reģistrēt patentu, rūpniecisko paraugu vai dizainparaugu. Ir paturētas tiesības veikt izmaiņas.

1 Drošības norādes

1.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Drošības rokas raidītājs HSS 4 BiSecur ir vienvirziena raidītājs piedziņām un to piederumiem. Tas tiek darbināts, izmantojot BiSecur radiovadības sistēmu.

Citi lietošanas veidi ir aizliegti. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ.

1.2 Drošības norādes par programmēšanu un lietošanu



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu risks tīšas vai netīšas vārtu kustības / durvju kustības laikā

- ▶ Tālvadības pultis nedrīkst nonākt bērnu rokās, un tās drīkst lietot tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās vārtu iekārtas darbības principu!
- ▶ Ja vārti / durvis ir aprīkoti ar tikai vienu drošības mehānismu, tālvadības pulsts principā ir jālieto, atrodoties vietā, no kuras var redzēt vārtus / durvis!
- ▶ Pa vārtiem / durvīm drīkst iet vai braukt tikai tad, kad vārti / durvis ir gala stāvoklī „Atvērts”!
- ▶ Nedrīkst palikt stāvam vārtu / durvju kustības zonā.
- ▶ Ievērojiet, ka vārti / durvis var sākt kustību, ja netīši nospiež kādu tālvadības pults pogu.
- ▶ Kad programmē radiosistēmu, vārtu / durvju kustības zonā nedrīkst atrasties cilvēki vai priekšmeti.

NORĀDE

- Ja nav atsevišķas ieejas, tad radiovadības sistēma ir jāmaina vai jāpaplašina, atrodoties ēkā.
- Pēc radiovadības sistēmas programmēšanas vai paplašināšanas ir jāpārbauda darbība.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības diapazonu.

2 Piegādes apjoms

- Drošības rokas raidītājs HSS 4 BiSecur
- 1 × 1,5 V baterija, tips: AAA (LR03), sārnu-mangāna
- Baterijas vāciņš
- Lietošanas instrukcija

3 Izstrādājuma apraksts (skatīt 1. attēlu)

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| ① Gaismas diode, divkrāsaina | ② Rokas raidītāja taustiņi |
| ③ Baterijas vāciņš | ④ Baterija |

4 Lietošanas sākšana

Pēc baterijas ievietošanas drošības rokas raidītājs HSS 4 BiSecur ir gatavs darbam (skatīt 1. attēlu, ④).

4.1 Baterijas nomaiņa (skatīt 2. attēlu)



BRĪDINĀJUMS

Sprādzienbīstamība nepareiza tipa baterijas lietošanas dēļ

- ▶ Lietojiet *tikai* šādu bateriju: 1 × 1,5 V baterija, tips: AAA (LR03), sārnu-mangāna
- ▶ Ja tālvadības pulti ilgāku laiku neizmantojat, izņemiet no tās bateriju.

Atbilstoša utilizācija: skatīt 10. nodaļu

5 Lietošana

Katrai tālvadības pults pogai ir piešķirts radiokods.

- Nospiediet tālvadības pults pogu, kuras radio-
kodu vēlaties sūtīt.
 - Gaismas diode divas sekundes deg zilā krāsā.
 - Notiek radiokoda sūtīšana.

6 Radiokoda programmēšana un mantošana / sūtīšana



UZMANĪBU

**Savainojumu risks netišas vārtu
kustības / durvju kustības dēļ**

- Skatīt brīdinājuma norādi 1.2. nodaļā

NORĀDE

Radio kodus iespējams nodot tālāk tikai no drošības rokas raidītāja.

Citu rokas raidītāju radio kodus šajā rokas raidītājā ieprogrammēt nav iespējams.

1. Nospiediet tā rokas raidītāja taustiņu, kura radio kodu jūs vēlaties nodot tālāk / sūtīt, un turiet to nospiestu.
 - Notiek radio koda sūtīšana, gaismas diode 2 sekundes izgaismojas zilā krāsā un izdziest.
 - Pēc 5 sekundēm gaismas diode pārmaiņus iemirgojas sarkanā un zilā krāsā; notiek radio koda sūtīšana.
2. Kad radio kods tiek pārraidīts un ir identificēts, rokas raidītāja taustiņu atlaidiet.
 - Gaismas diode izdziest.

**Tālvadības pults pogas radiokods ir program-
mēts.**

NORĀDE

Radiokods ir jāamanto / jānosūta 15 sekundēs. Ja šajā laikā neizdodas veiksmīgi mantot / nosūtīt, atkārtojiet šo darbību.

7 Ierīces atiestatīšana

Katrai tālvadības pults pogai jaunu radiokodu piešķir, veicot tālāk norādītās darbības.

1. Atveriet baterijas vāciņu.
2. Izņemiet uz 10 sekundēm bateriju.
3. Nospiediet kādu no rokas raidītāja taustiņiem un turiet to nospiestu.
4. Ielieciet bateriju.
 - Gaismas diode četras sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode divas sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode deg zilā krāsā.
5. Atlaidiet rokas raidītāja taustiņu.
Ir piešķirti visi jaunie radiokodi.
6. Aizveriet baterijas vāciņu.

NORĀDE

Rokas raidītāja taustiņu atlaižot pirms laika, jauni radio kodi netiek piešķirti.

8 Gaismas diodes indikators

Zila (BU)

Stāvoklis	Funkcija
Deg divas sekundes.	Notiek radio koda sūtīšana.
Lēni mirgo četras sekundes, ātri mirgo divas sekundes, deg.	Ierīces atiestatīšana ir pabeigta.

Sarkana (RD)

Stāvoklis	Funkcija
Divreiz nomirgo sarkanā krāsā, pēc tam vēl notiek radiokoda sūtīšana.	Ir ieteicams drīzumā nomainīt bateriju.
Divreiz nomirgo sarkanā krāsā, pēc tam vairs nenotiek radiokoda sūtīšana.	Baterija ir nekavējoties jānomaina.

Zila (BU) un sarkana (RD)

Stāvoklis	Funkcija
Pārmaiņus mirgo.	Tālvadības pults darbojas mantošanas / nosūtīšanas režīmā.

9 Tīrīšana**UZMANĪBU**

Tālvadības pults bojājumu risks nepareizas tīrīšanas dēļ

- Tālvadības pulti tīriet tikai ar tīru, mīkstu drānu.

IEVĒRĪBAI

Ja tālvadības pulti regulāri tīra ar dezinfekcijas līdzekļiem, to var bojāt.

10 Utilizācija

Utilizējiet iepakojumu, sašķirotot to pa veidiem.



Elektroierīces un elektroniskas ierīces ir jānodod attiecīgi izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.



Baterijas utilizējiet atsevišķi. Tiesību akti paredz, ka ikviena patērētāja pienākums ir baterijas nodot sava novada vai pilsētas rajona savākšanas punktā vai tirdzniecības vietā.

11 Tehniskie dati

Drošības rokas raidītājs	HSS 4 BiSecur
Modelis	HSS4-868-BS
Frekvence	868 MHz
Raidītāja jauda (e.i.r.p.)	Maks. 10 mW
Barošana	1 × 1,5 V akumulators, tips: AAA (LR03), sārmais mangāns
Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra	No -20 °C līdz +50 °C
Maks. gaisa mitrums	93 %, neveidojas kondensāts
Aizsardzības veids	IP 20
Izmēri (P × A × G)	38 × 95 × 16 mm

12 ES atbilstības deklarācija

Ar šo Hörmann KG Verkaufsgesellschaft apliecina, ka radioiekārtas tips: drošības tālvadības pults HSS 4 BiSecur atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

ES atbilstības deklarācijas pilns teksts atrodams šajā interneta adresē:



www.hoermann-docs.com/277112

Sisukord

1	Ohutusjuhised.....	48
1.1	Otstarbekohane kasutamine	48
1.2	Ohutusjuhised programmeerimisel ja kasutamisel.....	48
2	Tarnekomplekt.....	49
3	Tootekirjeldus (vt pilti 1)	49
4	Kasutuselevõtt.....	49
4.1	Patarei vahetamine (vt pilti 2)	49
5	Kasutamine	50
6	Raadiokoodi programmeerimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine	50
7	Seadme lähtestamine	51
8	LED-näidik	51
9	Puhastamine.....	52
10	Utiliseerimine	52
11	Tehnilised andmed	53
12	EL-i vastavusdeklaratsioon	53

Käesolev juhend on jaotatud tekstide ja piltide osaks. See sisaldab olulist teavet toote kohta, eelkõige ohutusalaseid märkusi ja hoiatusi.

- ▶ Lugege juhend tähelepanelikult läbi.
- ▶ Hoidke juhend kindlas kohas alles.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meiepoolset ühest luba.

Selle nõude rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik patendi, kasuliku mudeli ja disainilahenduse registreerimise õigused on kaitstud. Jätame endale õiguse teha muudatusi.

1 Ohutusjuhised

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispult HSS 4 BiSecur on ühesuunaline saatja ajamitele ja nende lisadele. Ta toimib BiSecur raadiokoodiga.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

1.2 Ohutusjuhised programmeerimisel ja kasutamisel



HOIATUS

Ukse / värava kavatsetud või kavatsemata liikumisest tingitud vigastuseoht

- ▶ Jälgige, et kaugjuhtimispult ei satuks kunagi laste kätte ning et seda kasutaksid ainult isikud, kes on läbinud kaugjuhitava garaažisüsteemi toimimise instruktaaži!
- ▶ Kui uksele või väravale on ainult üks ohutusseadis, siis võite kaugjuhtimispulti kasutada ainult siis, kui uks või värav on teie vaateulatuses!
- ▶ Sõitke või minge kaugjuhitava värava- / ukse-süsteemi avast läbi alles siis, kui värav / uks on jõudnud avatud lõppasendisse ja seiskub!
- ▶ Ärge mitte kunagi jääge ukse / värava liikumisasalas seisma.
- ▶ Pange tähele, et kaugjuhtimispuldi nupu juhusliku vajutamise tõttu võib värav / uks liikuma hakata.
- ▶ Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et värava / ukse liikumisasalas ei oleks ühtegi isikut ega esemeid.

MÄRKUS

- Kui puudub teine sissepääs, siis tuleb kaugjuhtimis-süsteemi muuta või laiendada hoones sees olles.
- Pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist tuleb teha talitluskontroll.
- Kohalikud tingimused võivad mõjutada kaugjuhti-missüsteemi tööulatust.

2 Tarnekomplekt

- Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispult HSS 4 BiSecur
- 1 x 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03), leelis-mangaan
- Patareisalve kaas
- Kasutusjuhend

3 Tootekirjeldus (vt pilti 1)

- ① LED, kahevärviline ② Kaugjuhtimispuldi nupud
- ③ Patareisalve kaas ④ Patarei

4 Kasutuselevõtt

Pärast patarei paigaldamist on kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispult HSS 4 BiSecur töövalmis (vt pilti 1, ④).

4.1 Patarei vahetamine (vt pilti 2)



HOIATUS

Plahvatusoht vale patareitüübi kasutusel

- Kasutage *ainult* seda patareitüüpi: 1 x 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03), leelis-mangaan
- Eemaldage patarei, kui te kaugjuhtimispulti pikemat aega ei kasuta.

Nõuetekohane jäätmekäitlus: vt *peatükki 10*

5 Kasutamine

Igale kaugjuhtimispuldi nupule vastab kindel raadiokood.

- ▶ Vajutage seda kaugjuhtimispuldi nuppu, mille raadiokoodi on vaja edastada.
 - LED-lambis süttib 2 sekundiks sinine tuli.
 - Raadiokood edastatakse.

6 Raadiokoodi programmeerimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine



ETTEVAATUST

Ukse / värava ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

- ▶ Vt hoiatust *peatükis 1.2*

MÄRKUS

Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispult saab raadiokoodi ainult teistele pultidele õpetada.

Teiste kaugjuhtimispultide raadiokoodi ei ole võimalik sellele kaugjuhtimispuldile õpetada.

1. Vajutage kaugjuhtimiskoodi nuppu, mille raadiokoodi soovite õpetada / edastada, ja hoidke seda vajutatuna.
 - Raadiokood edastatakse; LED põleb 2 sekundit siniselt ja kustub.
 - Pärast 5 sekundi möödumist vilgub LED vaheldumisi punaselt ja siniselt; raadiokood edastatakse.
2. Kui raadiokood edastatakse ja tuvastatakse, siis laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti.
 - LED kustub.

Kaugjuhtimispuldi nupu raadiokood on programmeeritud.

MÄRKUS

Raadiokoodi õpetamiseks / edastamiseks on aega 15 sekundit. Kui selle aja jooksul ei ole õpetamine / edastamine õnnestunud, siis tuleb protsessi korrata.

7 Seadme lähtestamine

Igale kaugjuhtimispuldi nupule määratakse järgmiste sammudega uus raadiokood.

1. Avage patareisilv.
2. Eemaldage patarei 10 sekundiks.
3. Vajutage kaugjuhtimispuldi nupule ja hoidke seda vajutatuna.
4. Asetage patarei tagasi.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt siniselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
 - LED põleb pikalt siniselt.
5. Laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti.
Kõik raadiokoodid on lähtestatud.
6. Sulgege patareisilv.

MÄRKUS

Kui kaugjuhtimispuldi nupp lastakse lahti enneaegselt, siis uusi raadiokoodi ei genereerita.

8 LED-näidik

Sinine (BU)

Seisund	Funktsioon
põleb 2 s	raadiokood edastatakse
vilgub 4 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti, põleb pikalt	teostatakse ja lõpetatakse seadme lähtestamine

Punane (RD)

Seisund	Funktsioon
LED vilgub 2 x punaselt, seejärel raadiokoodi veel edastatakse	patarei tuleb peagi välja vahetada
LED vilgub 2 x punaselt, seejärel raadiokoodi enam ei edastata	patarei tuleb kohe välja vahetada

Sinine (BU) ja punane (RD)

Seisund	Funktsioon
vaheldumisi vilkumine	kaugjuhtimispult on õpetamise / edastamise režiimis

9 Puhastamine**TÄHELEPANU****Valesti puhastamisest tingitud kaugjuhtimispuldi kahjustamine**

- Puhastage kaugjuhtimispulti ainult puhta pehme lapiga.

JUHIS

Desinfitseerimisvahendite regulaarne kasutamine võib kaugjuhtimispulti kahjustada.

10 Utiliseerimine

Utiliseerige pakend liigiti.



Elektri- ja elektroonikaseadmed tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.



Utiliseerige patareid eraldi. Iga tarbija on seaduse järgi kohustatud andma patareid oma kogukonna, linnaosa või kaubanduse kogumispunkti.

11 Tehnilised andmed

Kopeerimiskaitsega kaugjuhtimispult HSS 4 BiSecur

Mudel HSS4-868-BS

Sagedus 868 MHz

Edastusvõimsus max 10 mW (EIRP)

Toitepinge 1 x 1,5 V patarei,
tüüp: AAA (LR03),
leelis-mangaan

Lubatud ümbritseva
keskkonna temperatuur -20 °C kuni +50 °C

Max õhuniiskus 93 % mittekondenseeruv

Kaitseaste IP 20

Mõõdud (L x K x S) 38 x 95 x 16 mm

12 EL-i vastavusdeklaratsioon

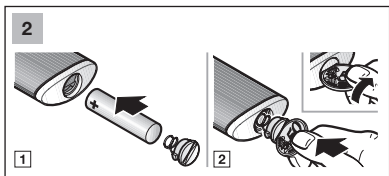
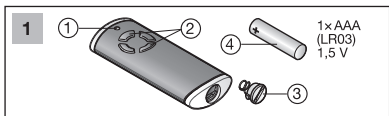
Käesolevaga kinnitab Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, et raadiosüsteemi tüüpi turvakäsisaatja HSS 4 BiSecur vastab direktiivile 2014/53/EL.

ELi vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti leiate järgmisel interneti-aadressil:



www.hoermann-docs.com/277112





HSS 4 BiSecur

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 – 98
33803 Steinhagen
Deutschland



4553840 B0